

Jurisdiction

???????? ?? ???? (????? ??????)

16 ?????? 2014 ?????? ( 1 )

„????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????? ?? ?????????????????? ?????? — ?????????????????? ??  
?????????? ?? ?????????????? ?????? — ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ???????,  
????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????“

?? ???? C?300/12

? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? 267 ????? ??  
Bundesfinanzhof (?????????) ? ??? ?? 26 ?????? 2012 ?, ?????????? ? ?????? ?? 20 ??? 2012 ?, ?  
????????? ?? ?????????????????? ?? ??????

Finanzamt Düsseldorf-Mitte

??????

Ibero Tours GmbH

?????? (?????? ???????),

????????? ?? ??: A. Tizzano, ?????????????? ?? ???????, K. Lenaerts, ?????????????-????????????????? ??  
?????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ???????, A. Borg Barthet (?????????????), E.  
Levits ? M. Berger, ???????,

????????????? ??????????: M. Wathelet,

?????????????: K. Malacek, ???????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 5  
??? 2013 ?.,

????? ??? ?????????? ?????????????????, ?????????????????:

—

?? Ibero Tours GmbH, ?? P. Englert, Rechtsanwalt, ? P. Moser, barrister,

—

?? ?????????????????? ?????????????????, ?? T. Henze ? K. Petersen, ? ?????????????? ?? ???????????????????,

—

?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? L. Christie, ? ?????????????? ??  
??????????????????, ??????????????? ?? R. Hill, barrister,

—

?? ?????????????? ????????, ?? C. Soulay ? W. Mölls, ? ??????????? ?? ???????????????,

???? ???? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ????????, ?????????????? ? ???????????  
???????????? ?? 18 ??? 2013 ?.,

?????????? ?????????????

?????????

1

????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????? 77/388/??? ??  
?????? ?? 17 ??? 1977 ??????? ??????? ?????????????????? ?? ??????????????????????? ?? ??????????????  
?????? ??????? ?????????? ?????? ??????? — ???? ????????? ?? ??????? ?????? ??????????????  
?????????: ??????? ????????? ??????? (?? L 145, ??? 1, ?????????? ??-????????? „?????  
????????????“).

2

?????????????? ? ??????????? ? ?????????? ?? ????? ?????? Finanzamt Dusserdörf-Mitte (?????????? ??-  
????????? „Finanzamt“) ? Ibero Tours GmbH (?????????? ??-????????? „Ibero Tours“) ??????????  
?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-?????????  
„????“), ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? 2002—2005.

???????? ????????

????????? ?? ??????

3

?????????? ????? 11, A, ?????????? 1, ?????? a) ?? ?????? ?????????????:

„[...]“

1. ??????????? ??????? ?:

a)

??? ?????????????? ?? ?????? ? ???????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?), ?) ? ?) ??-????,  
??????, ?????? ?????????????????? ?????????????????????, ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????,  
??? ??????? ? ??????????????, ?? ??????? ?? ??????????, ?????????????? ??? ?????? ?????, ??????????????  
?????????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ? ??????? ?? ??????? ??????????“ [?????????????? ???????].

4

???? 11, ?, ?????????? 3 ?? ?????? ?????????????? ??? ??????:

„????????????? ??????? ?? ??????????:

?)

????????????????? ?? ??????? ?????? ??????????? ?? ?????????????? ??????????;

?)

?????????? ?? ?????? ? ?????????????, ??????????????? ?? ??????????? ??? ???????????????  
?????????? ?? ??????????????

[...]“. [?????????????? ???????]

5

???? 11, ?, ????????? 1, ?????? ?????? ?? ?????? ??????????, ??????????? „????? ?????????????“,  
??????:

„??? ??????????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????, ??? ??? ????????????? ?? ??????  
????? ????????????? ?? ?????????????, ??????????? ?????? ?? ?????????? ??????????? ??? ?????????,  
?????????????? ?? ??????????? ??????“. [?????????????? ???????].

6

???? 26 ?? ?????? ??????????, ??????????? „?????????? ?????? ?? ????????????????? ??????“,  
????????????:

„1. ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? [???] ? ??????????????? ? ???????????????  
?? ??????????? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????, ?????????????? ?? ??????????????? ??????, ??????  
????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ? ??? ??????????????????? ?? ????????????????? ?????? ???????????  
?????????? ?? ?????? ??? ??????, ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????????????????????????  
?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ??????????  
????? ?????? ?????????????? ? ?? ?????? ?? ?????????? ????? 11, ?, ?????????? 3, ?????? ?). ?? ?????????  
?? ??????????? ?????? ??????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????.

2. ?????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ? ??????????, ?? ?????? ??  
?????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????. ?????????????  
????????? ? ??????????? ? ??????????? ??????, ? ?????? ?????????????????????? ?????? ? ???????????  
????????????? ?? ??? ??? ?????????????? ?????, ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ? ??????????  
?????????????? ?? ??????. ??????????? ?????? ? ??????? ??? ??? ?? ?????????? ?? ????? 22,  
?????????? 3, ?????? ?) ?? ?????? ?????? ? ??????????????? ?? ?????????????????? ?????, ??. ??????????  
?????? ??????? ?????? ?? ???, ?????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, ?  
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????  
????????????? ?? ?????? ?????????????????????????????????? ?????, ??????? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ?????????? ??  
?????????????? ?????.

3. ??? ?????????, ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????  
?????, ?? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?????? ??????????, ?????????????? ?? ??????, ?????????????? ??  
????????????????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????????, ?????????????? ?? ??????????  
????????????? ????? 15, ?????????? 14. ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??????, ?????? ? ??????  
?????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????????? ?????? ??????? ?? ??????????? ?? ?????????????????  
??????, ??????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????.

4. ???, ??????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????????????? ?????? ??  
????????????? ?? ???????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????? 2 ? ?????? ?? ?? ?????? ??????????? ??  
?????????????? ?????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????? ?????????? ??????“. [????????????????? ???????]



???????????? ???? ????? ?? ??????????? ?? ???.

2. ??????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????, ??????????? ??????????? ? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? ????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????. [...]

3. ??????????? ?? ????????? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ? ??????, ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ??????. [...]

4. ??? ???? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ??? 15, ?????????? 1 ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ?? ??????????? ?????? ??, ??????? ?? ?????????? ??????????, ??????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ?????. ??? ??? ?????? ?????????????? ?? ????? 15 ?? ?? ?????????“.

10

???? 25, ?????????? 4 ?? UStG ? ?????????????? ??, ? ????? ?? 1 ??????? 2005 ?, ??????:

„???? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? 15, ?????????? 1 ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ?? ??????????? ?????? ??, ??????? ?? ?????????? ??????????, ??????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ?????, ?????? ? ??????? ?? ???????, ?????????? ?????????? ?????? 13b. ??? ??? ?????? ?????????????? ?? ????? 15 ?? ?? ?????????“.

????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??????????

11

? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? Ibero Tours ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????. ?? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ??????????????.

12

????? ?????????????? ?????????? Ibero Tours ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ???????, ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? 26 ?? ?????? ??????????????. ??? ???? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ???????, ??? ?????, ?????????????? ?? ? ?????????????????? ??????, Ibero Tours ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????, ? ?? ??????? ?? ?????? 26, ?????????? 1, ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ??????? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????.

13

Ibero Tours ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????????. ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ?? ?? ?????????, ?????????????? ?? ???????, ?????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ??. ??? ???? ???-????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ?? Finanzamt ?? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? 2002—2005 ??????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????, ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ??, ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????.

14

Finanzamt ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ???????, ?????????????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? 26 ?? ?????? ??????????????. ??

????????? ????? ? ? ?????????????????? ? ???? ?????????? ? ? ?????????? ???? 26, ?????????? 3  
?? ?????? ?????????? Finanzamt ?????????? ? ? ?????????? ?????????????? ? ? Ibero Tours ?????????????.

15

???? ?????????????????? ? ? ?????????????????????? ? ? ?????? Ibero Tours ????????? ?????? ? ?  
Finanzgericht (????????????? ??) ? ??? ? ??????????. Finanzamt ????????? Bundesfinanzhof ? ??????  
?????? ?????????????? ? ? Finanzgericht.

16

????????????????? ?????????????? ????? ? ? ? ? ??????????, ? ? ?????? ??????, ????? ? ?????????? ? ? ? ?  
????????????? ??????????????, ?????????????? ? ?????????? ? ? ?????? ? ? 24 ?????????? 1996 ?. ? ? ????? Elida  
Gibbs (C-317/94, Recueil, ???, I-5339), ? ??????????, ????????? ???? ?????????????? ? ? ?????????? ? ?  
????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????????? ? ? ??????  
?????????????????.

17

?????? ? ?????????????? ????? ?????????????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????????? ?????????????? ? ??????????  
?? ?????????????????? ? ? ??????????, ?????????????? ? ? ?????? ? ?????????????????? ??????????, ??? ??? ???  
????????????? ? ? ?????????? ?????????????, ??? ????? ?????????????????? ? ? ?????????? ? ? „????????????????????  
????????“, ??? ?????? „???????? ??????“ ? ? ?????????????? ?????????????????? ? ??? ????? ? ????? ?????????  
?????????. ????????? ????? ?????????????????? ?????????????????? ????? ? ? ? ? ?????????????? ????? ?????? ?????????? ? ?  
????????????????? ? ? ?????????? ??????????????????, ????? ????? ?????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ? ? ?  
????????????????? ? ? ? ? ?????????????? ?????????????? ? ? ? ? ?????????????? ? ? ?????? ??????????  
?????????????????.

18

?? ?????? ??????, ??? ? ? ??????, ? ? ?????????????????? ? ? ??????, ?????????????????? ? ?????????? ? ?  
????????????????????? ??????????, ?????? ? ? ?????? ?????? ? ? ?????????????????????? ?????????, ? ? ?????????????? ? ?  
?????? ? ? ?????????????? ?????????????????, ?????????????????? ? ? ?????? ? ? ?????????? ? ? ????? Elida Gibbs,  
????????????? ??-?????, ?????????????? ????????? Bundesfinanzhof ? ? ?????? ?????? ?????????? ?????? ? ? ?  
?????????????, ?????????? ?????????????????? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????? ? ? ?????????????????? ?????? ? ? ?????? 26 ? ?  
?????? ??????????????. ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ? ?  
????????? ?????????????? ? ? ?????????????????, ?????????????????? ? ? ?????? ? ? ?????????????????? ??????????, ? ? ?????????? ? ?  
????????????? ?????????? ??????????????

19

????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????, ? ? ? ?????????? ? ? 15 ?????????? 2002 ?. ? ? ??????  
????????????/????????????? (C-427/98, Recueil, ???, I-8315) ?????? ?????????? ? ? ?????????????? ??????????????????????  
?? ?????????????????? ?????????? ? ? ?????????????????, ?????????????????? ? ? ?????????? ? ? ????? Elida Gibbs, ??????????  
??-?????, ?????????? ?????????????????? ?????????????? ? ? ??????????????????. ?????????? ?????????????????? ??????????????????  
????????????? ? ? ?????? ?????????????/?????????????, ?????????????? ??-?????, ?????????? ? ? ?????? ?????????????????? ? ? ?  
????????????? ? ? ??????, ? ? ?????????????????, ?????????????????? ? ? ?????? ? ? ?????????? ? ? ????? Elida Gibbs,  
????????????? ??-?????, ? ? ?????????? ? ? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????, ?????????? ?????????????????? ?????????????? ? ?  
????????? ? ? ?????????????????????????????? ?????????? ? ? ??????????????????. ?????????? ?????????????????? ?????????????? ? ? ?????????  
????????????? ? ? ?????????????????? ?????? ? ? ?????????????????? ?????????? ? ? ?????? 26 ? ? ?????? ?????????????????, ??????????????  
3 ? ? ?????? ?????? ?????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????????????? ??????????, ?????????? ? ? ??????????????????,  
????????? ??????????????, ? ? ?????? ?????????????????????? ? ? ?????? ?????????? ?????????????? ? ? ??????  
????????????????????????????? ??????, ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ??????. ??? ??????

?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ??????, ????? ? ?????? ?????, ?????????????? ?? ??????? ?  
????????????? ????? ??????????.

20

??? ????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ???  
????????????????????? ?????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??  
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?  
????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ??????????????????  
????????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????? Elida Gibbs, ?????????? ??-?????

21

?? ?????? ??????, ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????, ??? ??????, ?????????? ?? ?  
????????????????????? ?????????????? ?????? 11, ?, ?????????? 1 ?? ?????? ??????????????, ?????????? ??????????  
????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ???, ?????????? ??????????????  
????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????. ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????  
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????????, ? ?????? ?? ??  
????????????? ?????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?  
????????? ?? ?? ? ?????????????????? ??????????????????. ?????????? ??? ?????? 65 ? 66 ?? ?????????? ?? ??????  
????????????/????????????, ????????????? ??-????, ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????,  
????????????????? ? ??? ?? ?????????? ?? „????????????????“ ?? ?????????????? ??????????. ?? ?????? ?????????????? ??????  
????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??  
????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????

22

??? ?????? ?????????????????????? Bundesfinanzhof ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ? ?? ?????????? ??  
????? ?????????????? ?????????????????????? ??????????:

„1)

??? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????? [...] ?? ?????? Elida Gibbs  
[????????????? ??-????], ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ??  
????????????????????????? ?????????? ? ? ?????????????, ?????????? ?????????????????? (? ?????????????? ?????????????????  
????????????????????????? ??????????) ?????????????????????? ?? ?????????????????? (? ?????????? ??????????, ?????????????? ??????) ??  
?????????????, ?? ?????? ? ??????????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? (? ?????????? ?????????? ??  
?????????????????, ?????????????????????? ?? ??????????, ?????????????? ??????)?

2)

??? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ??????????????????, ?????????????????? ?  
[????????????????????] ?????????? ?? ?????? [...], ?? ?? ?????????????? ? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ??  
????????????????? ?????? ?????????????? ?????? 26 ?? ?????? ?????????????? [...] ?????????? ?????? ?????????????? ??  
????????????????????, ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????????????????????, ?? ?? ? ?????????????????????????? ?????????? ??  
????????????????????????? ??????????

3)

??? ?????????????? ????????? ? ?? ?????? ???????, ??? ?? ?????? ????????? ??????, ??????  
????????? ? ?????????????????? ????? 11, ?, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????? [...] , ??? ?????????  
????????????????? ?? ??????????, ?? ?????? ? ?????????? ??????????????????, ?? ?????? ?????????????  
?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ????????? ?? ?????? ??  
?????????????, ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ??????????????????."

?? ?????????????????? ??????????

?? ????????? ????????

23

? ??????? ?? ??????? ??????????????? ?????????????? ?? ?????????? ????? ?? ?? ?????????? ?????  
?????????????, ??????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????? Elida Gibbs, ?????????? ??-????, ?????????  
????????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ???, ?? ?????????? ? ??????????, ?????????  
?????????????????? ??????, ??????????? ?????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????? ? ?? ?????? ??????????  
?????????????? ?? ?????????? ??????????????? ?????????????? ?? ????????? ?? ?????????????????? ??  
?????????????????? ?????????? ???????????.

24

??? ??????? ? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ????? 11, A,  
?????????? 1, ?????? a) ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?  
????????? ? ???????, ?????? ?????????????????? ?????????????????????, ??????????? ?? ??? ?????????? ??  
??????????????, ?? ??????? ? ???????????????, ?? ??????? ?? ??????????, ??????????????? ?? ?????? ?????,  
????????????????? ??????????????, ?????? ?????????? ? ??????? ?? ??????? ???????????.

25

???? 26 ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????????????? ? ?????????????? ? ??? ?? ?? ??????????  
????????????????????? ?????????????????, ?????? ?????????????, ??????? ?????? ?? ?????????????? ??  
????????????????????? ??????? ? ?? ?????????????????????? ?? ??????? ?? ??????? ???????????, ?????? ??  
????????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????. ??? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??  
?????????? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????????? ?????????????????? ? ?????? 11, ?, ??????????? 1, ?????? ?)  
?? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??  
????????? ?? „?????????????????????, ??????????? ?? ??? ?????????? [...] ?? ?????????????? [...] ?? ???????  
?? [...] ?????????????? ??? ?????? ??????“ (??, ?????????? ?? 19 ??? 2003 ?. ?? ?????? First Choice  
Holidays, C-149/01, Recueil, ????. I-6289, ?????? 26).

26

? ?????????? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ???????, ??????????????????????, ?????? ??????????????????  
? ?????????? ?? ??????????????? ??, ? ??????? ?????? ?? ??????????????? ??? ??????????????????. ????? ?????? ??  
????? ?? ?? ?????????? ??? ??????????, ??????? ?????????????????????? ?? Ibero Tours ?????? ??  
?????????????????? ??-????? ?????, ?????????????? ??????? ?? ??????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?  
????????????? ?????????????? ? ??????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????  
?????.

27

?? ?????? ???????, ?????? ?? ??? ?????????, ?? Ibero Tours ?? ?????? ??????????? ?? ??????????????????  
???? ??????????????? ?? ???????, ?????? ??????????? ? ?????????? ?? ??????????????????????? ?? ??????????, ? ??  
?? ?????? ?????????????????? ?? ? ?? ??????????? ?????????????? ??? ??????????? ?? ??????????????? ?? Ibero



Tours ?? ?????????? ??????????????, ??????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ??  
????????????????? ?? ??? ? ?????? ??????????, ?? ??????? ?????????? ?????? ?????? ??????? ??  
?????????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ?????????????????, ?????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??  
????????, ?????????????? ?? Ibero Tours ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ??????  
????????????????.

28

?????????????, ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? Elida Gibbs, ?????????? ??-????, ?? ?? ?????????? ??  
????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ??????????  
????????????????.

29

? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ??-  
????? ??????????, ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????????? ?????????????? ? ??????????  
????????????????, ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ??????? ?????????????? ? ?????? ???????????????,  
????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??  
????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???  
????????? ?????????????? ?? ?? ????????? (????????? ?? ?????? Elida Gibbs, ?????????????? ??-????, ?????? 31,  
34 ? 35). ? ?????????, ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? Elida Gibbs, ?????????????? ??-????,  
????????????????????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ??  
????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??-????? ?????????? ?????????????????, ?????? ?? ?????????? ??????  
?? ?????????? ?????????????????.

30

??? ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ??  
????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??  
????????????? ?????????????????, ? Ibero Tours ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????. ?? ??????  
????????? Ibero Tours ?????????????????? ?????????????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??  
????????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????.

31

????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????, ??? ??????  
Ibero Tours ??? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ?????, ?????????????????? ??  
????????????????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????

32

??? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ??????, ?????????? ?? ? ?????????????? ??????  
????? ?? Ibero Tours, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??  
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????????????????????????  
????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????, ?????? ??????  
?????????????????????????, ?????? Ibero Tours ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????? ??? ??????  
????????????? ?????? 11, A, ?????????? 1, ?????? a) ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????  
?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????? ?? ??????????????  
?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????

33

? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????????????????????? ?? ??????  
????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????, ?? ?????????????????, ?????????????????? ?? ?????? ? ??????????

?? Elida Gibbs, ????-????, ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??  
??? ? ? ???? ?????, ?????? ?????????????? ?????, ?????????? ??? ??????????, ??  
???? ?????????? ? ?? ???? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??  
?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????

?? ?????? ? ?????? ??????

34

????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ? ??????  
???????

?? ?????????? ??????????

35

? ?????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????  
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ????? ??????????????  
?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????,  
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????  
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ?????:

????????????????? ?? ?????? ?????????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ?????????  
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????  
????????? — ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????  
????????? ?? ? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????  
? ?????????? ?? 24 ?????????? 1996 ?. ?? ???? Elida Gibbs (C?317/94), ?????????? ??????????????????  
?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ??????????,  
????????? ?????????????????? ??????, ?????????? ???? ??????????, ?? ???? ?????????????? ? ?? ????  
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??  
????????????????????? ?????????? ??????????

?????????

(1) ??? ? ? ??????????????????: ??????